

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique

Université ibn Khaldoun – Tiaret

Faculté de lettres et des langues étrangères



Mémoire de Master en didactique

Thème :

**L'impact de l'image sur la compréhension de l'écrit en
classe de FLE.**

Cas d'étude: les apprenants de 5ème année primaire.

Présenté par:

- BOUSSEBIKHA Kheira
- BOUMEDINE Zahia

Sous la direction de:

Mme. TAAM Amina

Membres de jury :

Rapporteur : Mme TAAM Amina, Maitre assistant A, université de Tiaret

Président : Mme MENDJOUR Hanane, Maitre assistant A, université de Tiaret

Examineur : Mme OUALI Dalal, Maitre assistant A, université de Tiaret

Année Universitaire: 2019-2020

Remerciements

Tout d'abord, nous remercions Dieu de nous avoir aidés à réaliser ce modeste travail.

Nous remercions aussi notre chère directrice Mme TAAM Amina qui nous a permis de bénéficier de son encadrement.

Nos remerciements s'étendent également à tous nos enseignants durant les années d'étude.

Table des Matières

Remerciements	2
Introduction générale	7

PARTIE 01 :CADRE THEORIQUE

Chapitre I:Enseignement et apprentissage du FLE/ Le manuel scolaire

Introduction partielle	11
1. Enseignement et apprentissage du FLE	11
1.1 Définition de la notion l'enseignement:.....	11
1.2. Définition de la notion d'apprentissage.....	11
2. L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie	12
1.2 La pratique du FLE au cycle primaire en contexte algérien	13
1.3 L'enseignement du FLE en 5AP	13
3. Le manuel scolaire algérien:	14
Conclusion partielle	16

Chapitre II: La compréhension de l'écrit/ l'image comme support pédagogique

Introduction partielle	18
1. La compréhension de l'écrit	18
1.1. Définition de la compréhension de l'écrit	18
1.2. Les composantes principales du modèle de compréhension de l'écrit	19
1.2.1. Le texte.....	19
1.2.2. Le lecteur	20
1.2.3. Le contexte	20
1.3. La compréhension de l'écrit au primaire	20
1.4. Les supports didactiques utilisés dans la compréhension de l'écrit	21
1.4.1. La bande dessinée.....	21
1.4.2. Le schéma	21
1.4.3. Le dessin.....	22
1.4.4. La photographie.....	22
1.4.5. Le support audio-visuel.....	22
2 L'image comme support pédagogique	22
2.1 Définition.....	22
2.2 La relation Texte/ Image:	23

2.3	Image et processus de compréhension de l'écrit:.....	23
Conclusion partielle		25

PARTIE 02 : CADRE PRATIQUE

Chapitre I:Etude comparative des images dans l'ancien et le nouveau manuels scolaires de la 5^{ème} AP

Introduction partielle.....	28
1 Choix du corpus	28
2. L'ancien manuel scolaire de 5^{ème} AP.....	29
2.1 Présentation.....	29
2.2 L'image et la compréhension de l'écrit dans l'ancien manuel du 5 ^{ème} AP:	31
3. Le nouveau manuel scolaire du français pour l'élève de la 5^{ème} année primaire.....	32
3.1 Présentation.....	32
3.2 La compréhension de l'écrit dans le nouveau manuel scolaire:	34
3.3 L'image dans le nouveau manuel scolaire de la 5 ^{ème} année primaire:	34
4. Synthèse.....	36
Conclusion partielle	37

Chapitre II:Analyse du questionnaire

Introduction.....	39
1. Analyse des résultats obtenus:.....	41
2. Synthèse :.....	48
3. Conclusion générale	49
4. Bibliographie :.....	51

Liste des Figures

Figure 1: image de couverture de l'ancien manuel scolaire du français de 5ème AP.	29
Figure 2: les images qu'elles accompagnent les textes mentionnés ci-dessus.	31
Figure 3: Image de couverture du nouveau manuel scolaire du français de 5ème AP.	33
Figure 4: l'image qui accompagne le texte de« la gazelle».....	35
Figure 5: l'image qui accompagne le texte de «C'est un vrai fennec !»	35

Liste des Tables

Tableau 1: Tableau récapitulatif du l'ancien manuel du 5ème AP.....Erreur ! Signet non défini.

Tableau 2: Tableau récapitulatif du nouveau manuel du 5ème AP.....Erreur ! Signet non défini.

Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères tel que le français constitue aujourd'hui un champ prioritaire dans tous les systèmes éducatifs, personne ne peut nier son influence dans tous les domaines: socio-économique, culturel...et même politique.

La langue française reconnue par la société algérienne comme étant la première langue enseignée dans nos établissements (primaire-fondamentale-secondaire-université).

L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie a pour but de développer des compétences de communication à l'oral et à l'écrit chez les apprenants. Apprendre une langue étrangère ne se limite pas à l'oral, il est important aussi à l'écrit. Ce dernier n'est pas une simple activité, mais une activité complexe qui fait appel aux différentes compétences, stratégies et outils, tel que le manuel scolaire.

Le manuel scolaire reste par excellence le moyen le plus utilisé en contexte scolaire algérien malgré la multitude des autres outils didactiques disponible. Il garde une place privilégiée, le manuel scolaire dans les écoles algériennes regroupe plusieurs outils qui favorise la communication en classe tels que: l'image et le texte.

Dans les écoles algériennes, l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère nécessite des moyens pédagogiques attractifs et un contact direct avec le monde dans lequel les élèves sont engagés, afin que ces moyens suscitent en eux intérêt et motivation. Cela peut constituer un facteur facilitant l'enseignement/apprentissage et conduite à des pratiques apprenantes conséquentes. Parmi ces moyens utilisés pour l'apprentissage du français langue étrangère nous citons l'image qu'elle existe dans le manuel scolaire.

L'image est une représentation visuelle utilisée dans divers domaines. Elle sert à transmettre une idée, une information sous plusieurs formes: photographie, bande dessinée, affiche...etc.

Ce support a toujours été présent dans la salle de classe et plus précisément dans les manuels scolaires de cycle primaire, car l'image est capable d'expliquer le code linguistique.

Notre thème s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE, et touche à la problématique de l'apprentissage de l'écrit à travers les images proposées dans le manuel scolaire de la 5ème année primaire.

Nous avons choisi de travailler sur ce thème pour la raison suivante:

Les apprenants au primaire rencontrent toujours des problèmes au niveau de la compréhension des textes, où ils n'arrivent pas à saisir le sens du texte sans recours à l'image.

Notre problématique de recherche s'articule autour d'une question centrale qui est: **L'image favorise-t-elle la compréhension de l'écrit en classe du FLE ?**

Pour apporter quelques éléments de réponse à cette question nous avons jugé utile de postuler les hypothèses suivantes:

- L'image facilite l'apprentissage de l'élève et aide à la mémorisation en français.
- L'image est un bon moyen d'initiation à l'oral et à l'écrit, elle facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'élève à s'exprimer avec plaisir.

Notre objectif ici est vérifier l'efficacité de l'image et de comprendre si le changement qui a touché le côté des manuels scolaires est bien étudié à l'avance ou non surtout du côté des images et la compréhension des textes.

Pour ce faire, nous avons devisé notre travail en deux parties ; une partie théorique et une autre pratique. Chacune des deux parties comportent deux chapitres.

Dans les deux premiers chapitres de la première partie, nous proposons de développer quelques points théoriques dans lesquelles, nous aborderons les concepts nécessaires à notre étude, nous nous sommes intéressés à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère dans notre pays particulièrement au cycle primaire.

Dans la deuxième partie nous avons opté pour la méthode comparative, analytique et même descriptive. Le premier chapitre étudie l'image dans deux manuels de français relatifs à la cinquième année du cycle primaire (celui édité en 2010 considéré comme étant l'ancien manuel et le second plus récent édité en 2019 désigné par le nouveau manuel scolaire), afin de comprendre leurs apports pédagogiques et la manière dont elles sont ou peuvent être exploitées.

Le deuxième chapitre sera consacré à la présentation et l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants du français au primaire afin d'avoir un aperçu pratique de l'utilisation de l'image dans le manuel de 5^{ème} année primaire, et son efficacité pédagogique.

PARTIE 01 :
CADRE THEORIQUE

Chapitre I:
Enseignement et apprentissage
du FLE/ Le manuel scolaire

Introduction partielle

L'enseignement du français occupe une place importante dans la société algérienne et continue à l'occuper jusqu'à aujourd'hui, vu que cette langue est la première langue étrangère parlée et utilisée après l'arabe. Le gouvernement algérien encourage l'enseignement du français dans les établissements scolaires et dans les Centres Culturels Français afin d'assurer son apprentissage

Dans le présent chapitre, nous avons essayé d'éclaircir et de définir les concepts liés à l'enseignement et l'apprentissage du FLE dans le domaine de la didactique et terminer par la suite à la notion de manuel scolaire.

1. Enseignement et apprentissage du FLE

1.1 Définition de la notion l'enseignement:

L'enseignement est l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoirs à un apprenant (instruire et endoctriner tout en respectant certaines règles). Il s'agit du système et de la méthode d'enseigner, composée par tout un ensemble de connaissances, de principes et

D'idées transmis à quelqu'un. Le terme désigne plutôt des choses morales: instructions, préceptes, leçons.

Selon Dictionnaire de français **Larousse**: enseignement définit comme, Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances.

LEGENBRE définit l'enseignement comme Processus de communication en vue de susciter l'apprentissage .Pour lui, c'est *«l'ensemble des actes de communication et de prise de décision mis en œuvre intentionnellement par une personne ou un groupe qui interagit en tant qu'agent dans une situation pédagogique.»* (1993)

1.2. Définition de la notion d'apprentissage

On appelle «apprentissage» au processus d'acquisition de connaissances, d'habilités, de valeurs et d'attitudes, possibilité au moyen de l'étude, de l'enseignement ou de l'expérience.

L'apprentissage est un processus conscient, observable qui implique un enseignant et des apprenants comme des participants actifs dans un milieu scolaire. L'apprentissage vise la communication en utilisant les règles explicites de la langue enseignée.

Selon le dictionnaire de **Robert**: l'apprentissage est un ensemble de mécanismes menant à l'acquisition de savoir-faire, de savoirs ou de connaissances. L'acteur de l'apprentissage est appelé apprenant. On peut opposer l'apprentissage à l'enseignement dont le but est de dispenser des connaissances et savoirs, l'acteur de l'enseignement étant l'enseignant. (2008)

L'enseignant joue le rôle de médiateur entre l'apprenant et la langue et aussi celui de moniteur de l'activité des élèves. Il a aussi le rôle d'un déterminant dans le processus d'acquisition de nouvelles connaissances et de développement des compétences en communication.

Pour apprendre, il faut qu'il y ait un amour, une volonté de progresser et nos connaissances à l'aide des matériaux concrets qui reflètent notre monde, qui sont des stimuli qui nous encouragent à apprendre.

2. L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie

En Algérie, le français est une langue très vivante, qui coexiste avec l'arabe dans tous les domaines. C'est le résultat de leur histoire coloniale qui dure 132ans.

Après l'indépendance, l'Algérie a travaillé fortement pour que l'arabe soit la langue nationale ce qui a donné à la langue française diverses appellations telles que: langue de spécialité, langue des sciences et techniques, langue étrangère...etc. Cette langue étrangère est devenue une langue d'enseignement et a fait l'objet de plus en plus d'attention. Il existe à tous les niveaux du système scolaire algérien (primaire, moyen, secondaire et universitaire.)

Le français commence à être enseigné dès la troisième année du primaire jusqu'à la fin du secondaire. C'est une matière enseignée au sein d'un programme car elle doit être apprise dans un cadre institutionnel.

La compétence globale du cycle primaire est que l'élève, à partir de supports sonores, visuels et écrits, soit capable de comprendre/produire des dialogues, des énoncés qui racontent, qui décrivent et qui expliquent en relation avec des actes de paroles.

1.2 La pratique du FLE au cycle primaire en contexte algérien

Depuis les années 1960, l'enseignement des langues étrangères vise à établir une capacité de communication dans la langue. D'ailleurs, Sophie Moirand annonce que: « *Dès les années soixante les projets didactiques envisageaient d'enseigner aux apprenants à communiquer en langue étrangère.*» (2012)

De nos jours, l'enseignement du FLE au cycle primaire se focalise sur le fait d'enseigner aux apprenants à communiquer aussi bien à l'écrit qu'à l'oral afin de former au mieux un apprenant compétent en termes de communication.

L'école algérienne est permise à chaque apprenant à maîtrise les langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères.

Enseigner le français langue étrangère au cycle primaire est un atout indéniable pour les apprenants de 10 à 11 ans, car cela lui permettra de s'ouvrir à des cultures et civilisations extérieures.

La pratique de la langue française à l'école primaire Algérienne au but de réaliser les trois objectifs suivants:

- L'objectif communicatif: c'est le fait de mettre l'élève au centre d'une situation de communication pour qu'il puisse s'exprimer et prendre la parole dans un échange donné.
- L'objectif cognitif: dans ce cas, l'élève doit s'adapter à de nouvelles stratégies et techniques pour développer son propre apprentissage en se servant des ressources linguistiques et métalinguistiques.
- L'objectif linguistique: pour ce type, l'élève aperçoit petit à petit des systèmes phonologiques, grammaticaux et lexicaux de la langue française pour qu'il soit apte à écouter, lire, dire et écrire des énoncés.

1.3 L'enseignement du FLE en 5AP

La 5^{ème} année primaire est considérée comme année charnière, c'est la fin du cycle du primaire, elle est une phase de préparation au cycle moyen.

En cette année l'enseignant visé à installer la maîtrise de la langue française en développant chez les apprenants âgés de 10 à 11 ans la capacité de communiquer selon leur niveau de connaissances,

d'où ils sont amenés à prendre la parole, discuter et participer à des conversations et des discussions en classe à travers les interactions avec l'enseignant ou leurs pairs.

Le programme de français de 5ème année primaire a pour objectifs:

- d'approfondir les apprentissages installés depuis la 1er année d'enseignement de français à l'oral et à l'écrit, en réception et en production.

- de développer les apprentissages linguistiques au service de la communication en s'appuyant sur:

La variété des situations orales et écrites, l'observation réfléchie des faits de langue fondamentaux,

L'enrichissement et l'organisation du stock lexical.

- d'amener l'apprenant à produire un énoncé intelligible par le perfectionnement de la prononciation.

- d'amener l'apprenant à articuler différents acquis en vue de les mobiliser dans des situations.

3. Le manuel scolaire algérien:

Dans le système éducatif Algérien, le manuel scolaire de français a connu beaucoup de changements et modifications. Donc, dans chaque établissement, le souci ce n'est pas que sur le contenu du manuel, mais aussi sur ses aspects extérieurs aussi.

Avec plusieurs réformes, la communauté éducative essaye de trouver la méthode efficace pour assurer aux élèves un enseignement efficace qui permet de transmettre des connaissances et aussi des valeurs culturelles et sociales du pays.

Depuis les années 2000, le système éducatif algérien ne cesse pas d'entrer dans des réformes qui visent à aménager et modifier les programmes et moderniser les pratiques d'enseignement. La programmation des manuels depuis les années 2006 porte sur la culture et privilégie les formes discursives.

Le manuel scolaire algérien a connaît beaucoup de changements, les principaux points de ce changement:

- La formation des enseignants.
- Le développement de la formation professionnelle.
- Changements des méthodes.

- Changement des supports.
- Les compétences souhaitées.

Certains points ne sont toujours pas réalisés, c'est juste écrit sur papier.

Un manuel scolaire est un livre particulier, cette particularité vient essentiellement de son utilisation, il est utilisé par l'enseignant en classe pour présenter un cours d'une façon méthodique, en suivant une stratégie et un programme élaboré par le ministère de l'éducation. Aussi son contenu ;(les thèmes traités, son grosseur, les illustrations ...etc.).

Alors le manuel scolaire est adressé à une seule tranche d'âge, et il ne traite qu'une seule matière comme le cas du manuel du français langue étrangère de 5AP. Ce dernier est un outil que l'enseignant peut l'utiliser comme référent pour les préparations des leçons, exercices, et mêmes des évaluations pour ces apprenants. Aussi, il contient des textes qui sont souvent accompagnés par des illustrations afin de faciliter la compréhension. Mais toutes ces caractéristiques ne signifient pas qu'il faut rester toujours condamné par le contenu du manuel scolaire et qu'il faut le suivre mot à mot.

L'enseignant à la liberté de choisir les démarches et les méthodes pédagogiques adaptées aux différents groupes d'élèves selon les besoins de son public, il peut ajouter des nouvelles informations, changer, et même supprimer ce qu'il paraît inutile.

De même, les apprenants peuvent donner leur avis sur le contenu des cours et choisir ce qu'il paraît clair, compréhensible, et facile à apprendre. Ils peuvent utiliser des multiples moyens comme les manuels parascolaires.

Le manuel doit concrétiser les programmes à partir des objectifs et des approches théoriques et au préalable des compétences.

Le manuel scolaire est un outil nécessaire pour l'enseignant et l'apprenant en Algérie, pour beaucoup des Algérien, il est un guide pour faciliter à l'enseignant sa mission éducative et il est un moyen d'accéder aux connaissances et développer des compétences dans son apprentissage.

Conclusion partielle

Notre objectif dans ce chapitre est de mettre la lumière sur la langue française dans notre pays, son statut et son rôle à la lumière de la réforme.

La progression des apprentissages en français langue d'enseignement est un complément au programme appliqué, elle apporte des précisions sur les Connaissances que les apprenants doivent apprendre au cours de chacune des années scolaires. Ces connaissances sont groupées autour des compétences: écrire des textes variés, lire des textes variés, apprécier des œuvres littéraires et communiquer oralement.

Chapitre II:
**La compréhension de l'écrit/
l'image comme support
pédagogique**

Introduction partielle

Dans ce chapitre, nous tenterons de définir la compréhension en lecture, ses objectifs, ses composantes et ses processus, et montrerons les difficultés que rencontrent les apprenants face à des textes écrits.

1. La compréhension de l'écrit

1.1. Définition de la compréhension de l'écrit

Il est difficile de donner une seule et simple définition à la compréhension de l'écrit car il s'agit d'un domaine très et englobe lui-même tant de concepts. Nous tenterons en ce qui se suit à exposer celles qui sont pertinentes et récurrentes.

Selon le dictionnaire de didactique des langues: *«la compréhension écrite est l'action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ou c'est l'action de parcourir des yeux ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu.»* (Robert.G ,1976)

Selon **Gérard Vigner** la compréhension écrite est considérée comme l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations et la mise en relation d'informations nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à long terme. Les modèles de compréhension sont aussi étroitement liés à la représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme. (1979)

Compte tenu des deux définitions que la compréhension écrite est liée à la lecture de texte. Autrement dit, la compréhension en lecture est l'acte de lire et de déchiffrer ce qui est écrit, afin de détecter le sens produit dans le texte en reliant le lecteur au texte, c'est-à-dire, les connaissances acquises antérieurement par le lecteur enregistré dans sa mémoire à long terme et qu'il met en usage une fois qu'il veut accéder au sens d'un texte.

Cette compréhension comporte deux grandes phases: la perception (le recueil d'indices) et le traitement de ces indices. Celles-ci mettent en jeu plusieurs étapes: *«percevoir des indices, transformer les indices perçus en éléments de sens, mémoriser à court terme des indices disparates, établir des liens, émettre des hypothèses et les vérifier.»* (Michael.N, 2006)

D'après plusieurs chercheurs, l'enseignement de la compréhension de l'écrit englobe plusieurs objectifs dont nous allons essayer de donner quelques-uns:

- Former des lecteurs autonomes au moment de la lecture.
- Amener l'apprenant progressivement vers le sens de différents types de texte.
- Aider l'apprenant à mobiliser ses connaissances, linguistiques, encyclopédiques ou stratégiques.
- Faire acquérir à l'apprenant des méthodes et des stratégies de lecture qui leur permettront d'avoir envie de lire en langue étrangère, et qui faciliteront leur compréhension de textes.
- Améliorer les difficultés d'ordre syntaxique.
- Améliorer la production écrite de la langue française.
- Mobiliser ses savoirs culturels et civiques.
- Aborder des techniques de travail utiles à leurs études comme: prise de notes, recherche d'information, résumé...etc.

Maintenant nous nous voyons dans l'obligation de tirer au clair les différents niveaux de compréhension en lecture.

1.2. Les composantes principales du modèle de compréhension de l'écrit

Pour **Vinciane Vanderheyde**: *«la compréhension d'un document écrit est considérée, d'une part, comme un processus interactif qui met en relation un lecteur et un texte dans un contexte.»*
(Mona.M)

Nous retenons que tout acte de lecture comporte trois composantes complémentaires: le texte, le lecteur et le contexte.

1.2.1. Le texte

Le texte occupe une place très importante dans la compréhension de l'écrit. Pour accéder à son sens, le lecteur doit connaître les éléments qui peuvent faciliter ou compliquer la compréhension du la lecture: connaître l'intention de l'auteur, la forme du texte, son contenu, ainsi que le type de texte qu'il va avoir à faire.

1.2.2. Le lecteur

Le lecteur c'est quelqu'un qui utilise divers processus pour l'aider à comprendre le texte et le transmettre à des connaissances.

Selon le livre de **Giasson**: «*Le lecteur passe une longue route afin devenir un lecteur informé.*» (1995)

1.2.3. Le contexte

Selon **Marie Claire**: «*Le contexte représente les conditions dans lesquelles se trouve le lecteur au moment de la lecture.*» (2015)

Le contexte c'est ensemble des conditions naturelles, sociales, culturelles dans lesquelles se produit un événement, se situe une action.

Le modèle de compréhension de lecture est un modèle interactif entre ces trois variables indissociables: un lecteur qui a des caractéristiques propres, un texte aux caractéristiques spécifiques (structure, syntaxe, lexique...) et un contexte de lecture liés aux conditions dans lequel se trouve le lecteur au moment de la lecture, La compréhension en lecture variera selon le degré de relation entre ces trois composantes. Plus il y a interaction entre ces trois composantes, meilleure sera la compréhension en lecture.

1.3. La compréhension de l'écrit au primaire

Dans l'enseignement du FLE dans les écoles primaires en Algérie, la compréhension écrite est obtenue par la lecture d'un texte simple court et attrayant, cette activité est considérée comme l'une des activités les plus importantes, elle a pour but de construire du sens tout en s'efforçant de développer au maximum la compréhension en lecture des apprenants.

Pour les débutants, l'enseignant passe toujours du simple au complexe. Au tableau, il leur dessine une lettre, leur demande de vérifier sa forme, de lui donner un nom, puis de continuer à étudier les mots pour enfin former des phrases. Par répétition fréquente, L'enseignant parvient à faire apprendre à ses élèves et à maintenir de correctes phrases.

Pour devenir un lecteur habile l'apprenant à une double tâche, l'apprentissage du code et l'accès au sens, c'est pourquoi dans le primaire le point de départ de l'enseignement/ apprentissage, c'est le texte.

D'après le Document d'accompagnement du programme de français de la 5ème année primaire, les objectifs principaux au service de la lecture sont les suivants:

- Maitriser le code phonologique.
- Maitriser la correspondance graphie/phonie.
- Comprendre globalement un texte écrit.
- Lire couramment et d'une manière expressives.
- Émettre des hypothèses de sens.
- Confirmer ou infirmer des hypothèses de sens.
- Lire un texte pour agir.
- Identifier dans le récit, après une lecture silencieuse, les personnages, les événements, le cadre spatio-temporel.
- Donner un avis personnel sur un texte lu et/ou entendu.

1.4. Les supports didactiques utilisés dans la compréhension de l'écrit

Au fil des années, les supports didactiques utilisés dans la classe sont développés et diversifiés. L'enseignement s'appuie toujours sur différents supports pédagogiques, variés qui permettent aux apprenants d'envisager la langue étrangère qu'ils apprennent dans des contextes différents : bande dessinée, schéma, dessin, document audiovisuel, etc.

Il est très important de savoir ce que sont ces outils pédagogique pour arriver à mieux maitriser la compréhension, parmi ces outils on a :

1.4.1. La bande dessinée

La BD en tant que document authentique, permet d'encourager la lecture et aide l'apprenant à comprendre et à réfléchir en présentant l'information de manière intéressante et ludique. Elle peut aussi expliquer, sensibiliser et mettre en situation l'information, la rendant éducative ou instructive.

1.4.2. Le schéma

Cette figure donne une représentation simplifiée, fonctionnelle d'un objet. C'est aussi, un dessin, tracé figurant les éléments essentiels d'un objet, d'un ensemble complexe, d'un processus, et destiné à

faire comprendre sa conformation qu'il y'a divers types de schémas: schémas linéaire, schéma circulaire, schémas pyramidal.

1.4.3. Le dessin

C'est une méthode pour exprimer ou suggérer des objets sur la surface à l'aide de moyens graphiques. D'après la définition **Michel.M:** «*Le dessin est la représentation de la forme d'un objet, d'une figure..., plutôt que de leur couleurs.*» (1982)

1.4.4. La photographie

C'est une technique de reproduction d'une image sur un support sensible ressemblante, c'est aussi une technique employée comme un moyen « d'expression artistique », mais elle peut occuper et servir d'autres fonctions.

Ce contexte montre l'importance de message iconique pour transmettre des messages d'une façon délicate des apprenants.

1.4.5. Le support audio-visuel

Les supports pédagogiques audiovisuels sont un excellent support. Ils sont une incitation à l'apprentissage des langues car ils impliquent généralement un véritable environnement de communication car les étudiants aiment être actifs à travers des activités basées sur du matériel réel.

L'utilisation de ce matériel permet d'accrocher l'attention des élèves à travers les images qui permettent la transmission d'un grand nombre d'informations dans un court temps et moins d'effort. Ils offrent une meilleure mémorisation de la langue dont l'objectif est d'améliorer la compétence de compréhension de l'écrit.

2 L'image comme support pédagogique

2.1 Définition

L'image par son aspect ludique, est un moyen pour inciter les élèves à s'exprimer et à rédiger d'une façon souple. Certains didacticiens utilisent des images sans texte, pour inciter l'apprenant à s'exprimer verbalement on s'appuyant sur le contenu de l'image, communication didactique à l'aide de

l'image. À ce propos Louis Porcher explique que: *«L'image, parce que nom verbale, soit dans bien des Cas un inducteur de comportement verbaux plus efficace.»*

2.2 La relation Texte/ Image:

L'image vise en premier lieu à transmettre un message ensemble d'idées et d'informations visuellement ; elle consiste aussi à illustrer une réalité ; ou un événement pour le rendre plus claire .Elle permet d'élaborer des données plus concrètes tel que: (les schémas ; plans pictogrammes) à partir des informations abstraites; cela rend l'idée plus simple et surtout plus claire.

Le rapport texte image se définit comme un rapport de transcodage, et l'image comme un équivalent sémantique entièrement redondant par rapport au message linguistique .Le texte et les images fonctionnent en complémentarité de façon partielle ou totale. Le texte a besoin des images pour être compris, les images, apportent des informations .On peut dire aussi que les images anticipent sur le sens des textes.

Selon **Richaudeau**, texte et image doivent entretenir une relation: *« L'image doit avoir un rapport directe avec le sujet traité Elle doit être étroitement appareillée au texte.»* (1979)

Nous pouvons dire donc que l'image peut avoir un statut d'illustration du texte, elle expose ce que le texte ne peut dire, le rôle de l'image est d'illustrer et de renforcer la compréhension du texte écrit.

GODARD disait: *«Mot et image, c'est comme une chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux.»* (Loubaki,S ,2015)

L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision, elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet .elle justifie, prouve, elle classe. L'image décompose et recompose. De plus elle réunit des éléments dispersés, tout en dispersant des éléments réunis, elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'as pas.(Humbourt, 1981)

2.3 Image et processus de compréhension de l'écrit:

L'image comporte souvent une ressemblance plus ou moins étroite avec la réalité ou l'objet représenté. C'est ce qui fait d'elle un intermédiaire entre le texte et l'élève qui sert à faire comprendre

les mots sans recourir à la traduction en langue maternelle, facilitant ainsi à l'apprenant débutant, n'ayant pas encore le pouvoir de concevoir les données abstraites, l'accès au sens de nouveaux mots.

«L'image, elle peut déjà donner des tas de renseignements et puis après, en lisant aussi à l'intérieur du livre, ça permet de compléter les renseignements.» (Béguin.A et Kavas.S, 2011)

En effet, l'association de l'image au mot facilite, sans aucun doute, le processus de la compréhension puisqu'elle traduit l'information linguistique sous une forme plus ou moins simplifiée.

Au cours de l'activité de la lecture, l'apprenant établit un lien direct entre l'image et le texte, ce qui permet une compréhension immédiate et non ambiguë des mots. Ce rapport direct et immédiat qui s'établit entre l'image et l'élément linguistique facilite non seulement la compréhension de ce dernier mais aussi sa mémorisation du fait qu'on ne mémorise vraiment que ce que nous avons compris. L'utilisation de l'image facilite l'apprentissage et la mémorisation de notions abstraites ou de paysage inaccessibles et accroît le plaisir et la motivation de l'élève. (Kermiche, 2014)

On ajoute aussi que l'image est un support agréable dans la classe parce qu'elle est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer et de le rendre plus efficace dans son apprentissage et par conséquent, plus motivé.

Conclusion partielle

Pour conclure ce chapitre, nous pouvons dire que la compétence de la compréhension écrite est l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère. Elle est amenée notre apprenant progressivement vers le sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte. Pour développer cette compétence chez nos apprenants, l'enseignant doit introduire dans son enseignement des supports didactiques variés tels que: l'image.

PARTIE 02 :
CADRE PRATIQUE

Chapitre I:

**Etude comparative des images
dans l'ancien et le nouveau
manuels scolaires de la 5^{ème} AP**

Introduction partielle

Le manuel support scolaire algérien détient le pouvoir scientifique malgré la multitude des autres outils didactiques disponibles. Il reste par excellence le moyen le plus utilisé en contexte scolaire algérien. Il garde une place privilégiée, malgré toutes les contraintes relevées par les autres moyens didactiques et pédagogiques accompagnés aux développements scientifiques et techniques de l'enseignement. Le manuel scolaire dans les écoles algériennes avait bien évidemment un statut incontournable. Ce dernier regroupe plusieurs outils qui favorise la communication en classe tels que: l'image et le texte ; le message iconique accompagné le message linguistique qui sont utilisés à des fins pédagogiques.

Dans les écoles algériennes, l'apprentissage du Français commence dès la 3^{ème} AP. Cela veut dire que l'enfant doit faire 3ans d'apprentissage en langue française dans le cycle primaire, par rapport aux autres matières qui demandent une sorte de réflexion approfondie et une interaction verticale entre(l'enseignant et l'apprenant) et horizontale (entre les apprenants eux-mêmes). Le Ministère de l'éducation Algérienne oblige l'insertion des images dans le manuel scolaire pour remédier à certaines lacunes qui empêchent la compréhension du texte. Ensuite, et puisque il s'agit d'une langue étrangère qui se diffère de la langue maternelle. L'apprenant aura besoin d'une image qui peut l'aider à comprendre les signes graphiques transmis par son enseignant, afin d'éviter les interférences lexicales et sémantiques. Cette image motive également les apprenants à découvrir et à comprendre le contenu du texte proposé.

1 Choix du corpus

Nous avons choisi comme corpus, les supports pédagogiques de la 5^{ème} AP, en nous basant sur le manuel scolaire parce que la 5^{ème} année primaire est le seuil de l'enseignement-apprentissage de FLE, qui est considérée comme la première langue étrangère enseignée en Algérie et que le changement du programme s'inscrit dans le cadre de la réforme du système éducatif Algérien, le manuel scolaire réserve une très grande part à l'image, qui aurait pour but de développer chez l'apprenant des compétences de communication , pour une interaction à l'oral et à l'écrit dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

2. L'ancien manuel scolaire de 5^{ème} AP

2.1 Présentation

Le manuel scolaire destiné aux apprenants de la 5^{ème} AP qui ont l'âge de 10 à 11 ans ayant comme titre: «Mon livre de Français »qui est élaboré par: Lamine Sriti (Inspecteur de l'éducation nationale) et Sacia Ferrah, Fouzia Noui et Mohamed nadj, corrigé par: Hamida Belhadj Miloud: Inspectrice de l'enseignement primaire et Aoumri Aoumria Bouhi: Inspectrice de l'enseignement primaire Pour la conception et mise en page s'est fait par Boubakri Nawel, conception et couverture: Mouhammed Amel. Il est publié en 5aout 2010 par: le ministère algérien de l'éducation.

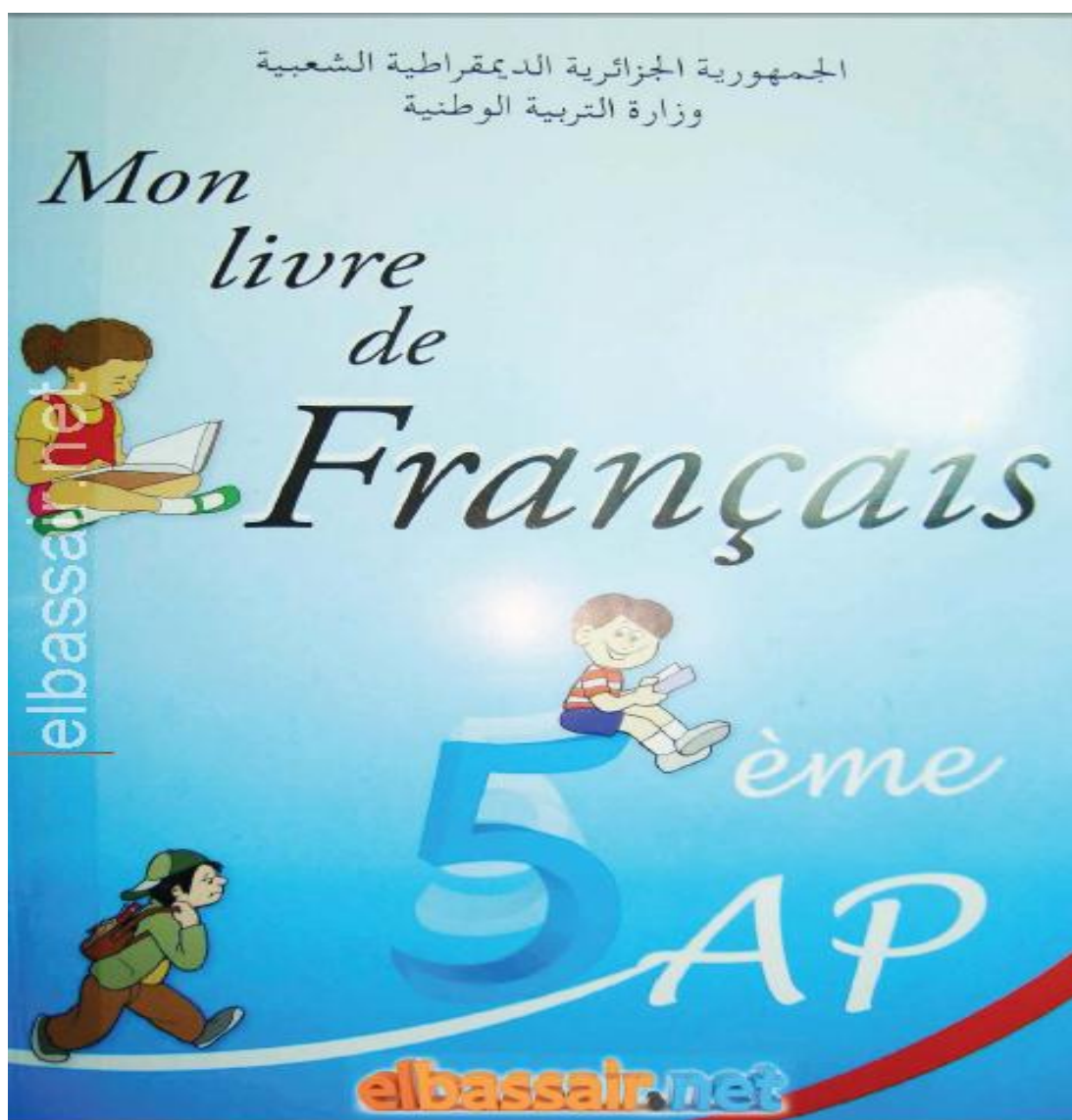


Figure 1: image de couverture de l'ancien manuel scolaire du français de 5ème AP.

La page de couverture est d'une couleur bleu. Elle contient le titre du manuel « Mon livre de Français 5ème AP».

Pour une description du l'ancien manuel de la 5ème AP et après une lecture analytique, nous constatons qu'il contient 142 pages devisées en 4 projets:

- **Projet 1:** faire connaître des métiers.
- **Projet 2:** lire et écrire un conte.
- **Projet 3:** lire et écrire un texte documentaire.
- **Projet 4:** lire et écrire un texte prescriptif.

À partir de ces (4) projets, nous constatons que l'image prend une grande partie de ce manuel et que les différents types de texte dans le manuel scolaire de la 5^{ème} AP sont accompagnés des images fixes. Par exemple le texte qui est intitulé: (un métier ; sauver des vies), nous remarquons que deux images succèdent l'une à côté de l'autre.

Le premier est d'un pompier qui prend un enfant et habillé en jaune, et la deuxième d'un camion. Ces deux images transmettent le même message visé par le texte. Nous constatons que le manuel scolaire de la 5ème AP est devisé d'une manière presque égale. L'image dans le manuel scolaire est choisie d'une manière très attentive et rigoureuse, l'objectif essentiel est d'atteindre des fonctions pédagogiques fixées par le ministère de l'éducation. Certaines images sont représentatives du texte traité ; tel est le cas du texte dans le premier projet, séquence1 intitulé: Le boulanger p.21. Certaines d'autres ne représentent qu'une partie de l'information transmise par le texte; comme le cas du texte en projet 1 séquence 1 intitulé: le fils de si Abderrahmane ou l'image accompagnant le texte ne représente qu'une partie de l'information donnée par le texte. Puisque ce dernier parle du fils d'un boulanger qui veut être un docteur ; alors que l'image d'accompagnement est un panier de pain.

2.2 L'image et la compréhension de l'écrit dans l'ancien manuel du 5^{ème} AP:

Dans un premier temps, et ce qui frappe aux yeux c'est l'emplacement de l'image pédagogique par rapport aux textes et puis les couleurs et le degré de luminosité ou d'éclairage. L'image dans le manuel scolaire de la 5^{ème} AP est placée en différentes positions. En bas de page : à titre d'exemple, dans le premier projet plus précisément dans la première séquence: le texte intitulé : Le fils de si Abderrahmane.

À côté du texte, dans le même projet et même séquence, le texte intitulé : un métier : sauver des vies .On trouve deux images l'une est placée à côté de l'autre elles sont toujours placées en bas de page: Exemple en projet 1, séquence1: le texte intitulé: Le fils de si Abderrahmane. À côté du texte: en même projet et même séquence, le texte intitulé : un métier sauver des vies .On trouve deux images l'une est placée à côté, et l'autre et placée en bas de page. La place accordée à l'utilisation des images en classe est le plus en plus privilégiée, puisque la présence de l'image surtout l'image en classe peut faciliter l'apprentissage et plus particulièrement l'apprentissage d'une langue étrangère.



Figure 2: les images qu'elles accompagnent les textes mentionnés ci-dessus.

3. Le nouveau manuel scolaire du français pour l'élève de la 5^{ème} année primaire

3.1 Présentation

Le nouveau livre scolaire sous le titre: « Français 5ème», est fondé par: Leila Medjahed, professeur des universités; Mouloud Ferhat, inspecteur d'enseignement au primaire. Aussi sous un équipe technique: en réalisant le montage et la conception de la maquette par Boubakri née Mezloug Nawel, et le traitement de photos, Bouhila née Medjadji Fadila pour l'illustration et Boudali Zohra avec Azouaoui Cherif pour la coordination.

Il est publié le 26 avril 2019 par le ministère algérien de l'éducation. Il contient 104 pages devisées en 4 projets, et accompagné de 345 images.

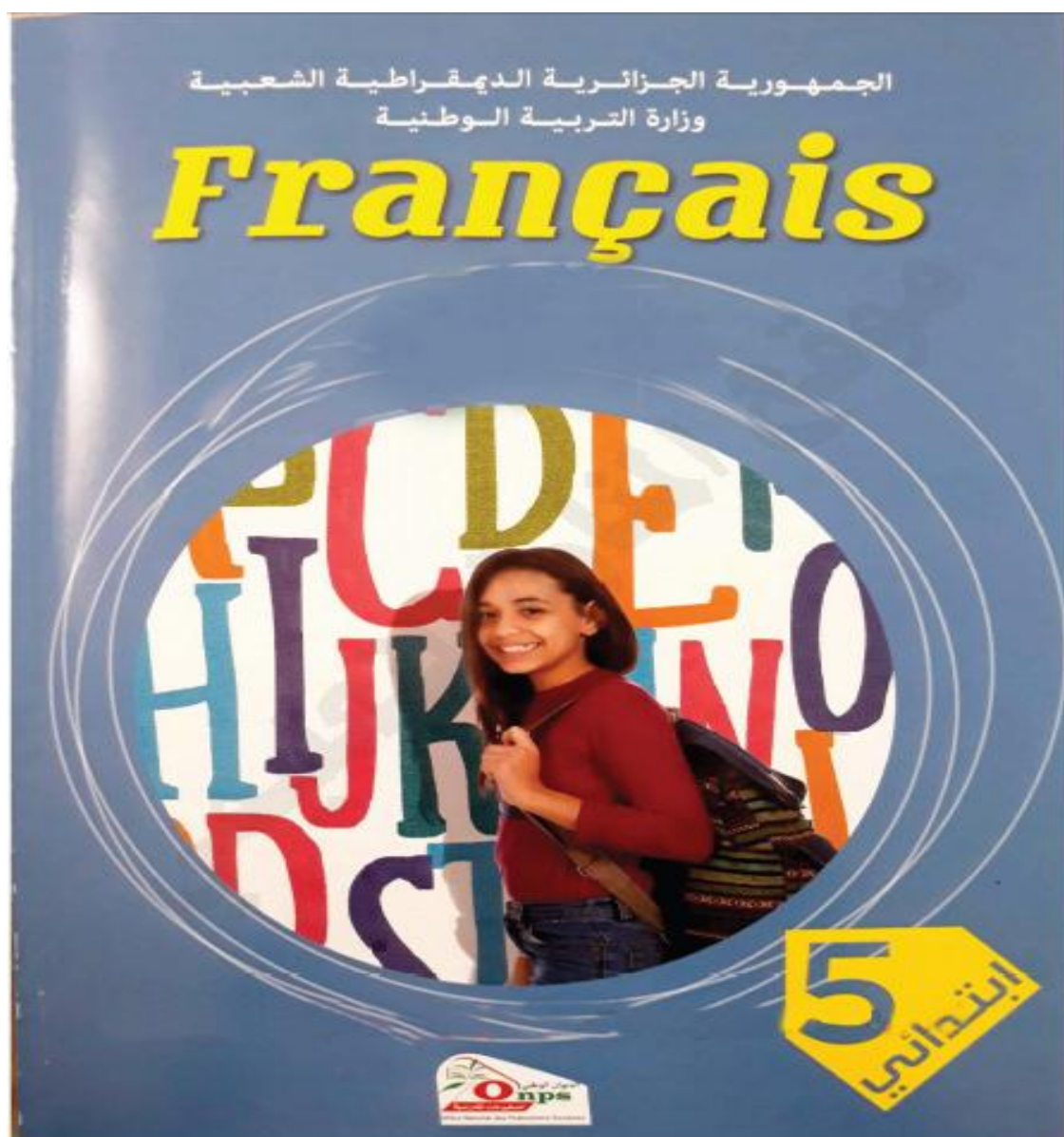


Figure 3: Image de couverture du nouveau manuel scolaire du français de 5ème AP.

Dans ce document scolaire, nous observons qu'il y'a huit (08) textes par chaque séquence dans chaque projet, les images se défèrent d'une séquence à l'autre. Comme nous remarquons dans le premier texte de la première séquence du projet numéro 01 : «La gazelle », qu'il accompagne de cinq (05) images réelles l'une de la gazelle et les quatre restantes de ses parties du corps. Ces vraies images correspondent au même contexte du texte abordé. Ces dernières mettent l'apprenant dans une situation réelle comme il est en train de voir un documentaire. Le même cas pour le texte : « Le fennec » p 26, dans la seconde séquence en même projet, il est illustré par des images du «fennec» dans les sables, ces symboles aident à transmettre le sens vrai du message écrit.

3.2 La compréhension de l'écrit dans le nouveau manuel scolaire:

La compréhension écrite est abordée à tout moment des activités, tout au long de la séquence, à travers tous les textes courts servant de supports pour la lecture compréhension ou pour introduire les points de langue. La diversification des tâches de compréhension orale et écrite facilite l'accès au sens. Dans cette optique, les tâches de lecture proposées dans le nouveau manuel prennent les formes suivantes:

Des questions avec des adverbes interrogatifs, des consignes de travail donnant un temps de compréhension et de réflexion, nécessaire aux élèves en difficultés ; des consignes d'interaction entre les élèves, des consignes de compréhension en s'appuyant sur l'illustration proposée. Le manuel privilégie une démarche active pour faciliter la compréhension des documents oraux et écrits.

3.3 L'image dans le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire:

Le comité éducatif commence à travailler avec la nouvelle réforme qui s'appelle: la réforme éducative de la deuxième génération au primaire, ce qui mène à publier de nouveaux manuels de 2G2, cette opération a pour but de développer les compétences selon une vision « uniformisée ». Donc, il est à préciser que les nouveaux manuels de français doivent se concentrer sur les acquis et les compétences à atteindre. Pour ce qui est appelé « livre de 2G », il est à remarquer qu'il s'agit d'une « relecture » ou d'une « re-conception » de la méthodologie.

Ces nouveautés à souligner aussi, c'est que le ministère de l'éducation nationale a prévu la formation de l'ensemble des acteurs de l'éducation nationale afin de conférer davantage de « professionnalisme » au métier.

L'un des principaux cotés qu'a touché la réforme éducatif est le côté de l'image dans le manuel scolaire, l'image prend une grande importance chez l'élève où elle profite d'un traitement particulier pour maximiser son efficacité pédagogique.

Elle présente un outil qui capte le regard de l'enfant. Aussi elle est distrayante et attirante, est tout ce qui attire s'ancre facilement dans la mémoire de l'enfant. Surtout avec le changement de ces formes et de ces qualités comme l'adaptation des images réelles tels que la gazelle le fennec dans le premier projet.

Les apprenants retiennent rapidement et aisément ce qu'ils voient plutôt que ce qu'ils lisent. Quand ils revoient les supports imagés, leur mémoire fait réapparaître leurs connaissances linguistiques.



Figure 4: l'image qui accompagne le texte de « la gazelle ».



Figure 5: l'image qui accompagne le texte de « C'est un vrai fennec ! »

4. Synthèse

À travers l'analyse de l'ancien manuel scolaire de la 5^{ème} AP ainsi que le nouveau qui porte sur: l'analyse du contenu méthodologique (les références et la réalité du support, la méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage par domaine).

Nous avons atteint une synthèse qui porte sur les points de similitude et de divergence existant entre ces deux supports pédagogiques, nous avons pu constater que: La plupart des textes que renferment ces deux supports pédagogiques sont accompagnés par des illustrations afin de motiver les apprenants et de leur faciliter la compréhension.

- L'ancien manuel scolaire ainsi que le nouveau manuel renferment des activités variées.
- Les deux manuels scolaires visent à transmettre un ensemble de valeurs qui aident les apprenants dans leur formation telles que les valeurs scolaires, sociales, relationnelles.
- Ces deux manuels scolaires donnent une importance à la scolarisation à travers le cahier d'activité, les facilitateurs techniques et pédagogiques et les consignes employées.
 - La première couverture du nouveau manuel scolaire a des comportements déférents que la couverture de l'ancien manuel.
 - Le nouveau manuel scolaire de la 5^{ème} AP donne une importance à image plus que l'ancien manuel scolaire, les images abordées dans le nouveau manuel sont des photographes au plus part ; ils ont présentent la vie réel à chaque fois. Donc, le choix de ces images n'était pas au hasard mais il vise à évoquer un sentiment de l'interculturalité.

Conclusion partielle

Tous les documents scolaires sont des outils essentiels à l'école primaire. Ils sont conceptualisés en fonction des besoins des apprenants dans tous les niveaux et pour des finalités bien cernées par des spécialistes dans le domaine de la didactique.

Parmi les objectifs fondamentaux qui se dégagent de la réforme du système éducatif algérien, issus des travaux et des conclusions de la Commission Nationale de Réforme du Système éducatif, est retenue la revalorisation de l'enseignement des langues étrangères, notamment de la langue française.

Notre objectif de cette étude dans ce chapitre est d'apprécier la démarche pédagogique recommandée par la réforme pour l'image et la lecture en français langue étrangère.

Chapitre II:

Analyse du questionnaire

Introduction

En prenant en compte de ce que nous avons développé dans notre cadre théorique: sur l'importance de l'image et l'intérêt qu'elle apporte dans l'enseignement des langues étrangères (FLE). Il est légitime, de se demander comment peut-on comprendre un texte à travers les images

De ce fait, nous procédons, dans le deuxième chapitre de la deuxième partie, à la mise en oeuvre d'une démarche liée à nos hypothèses de départ: l'image dans une classe de FLE pourrait avoir un impact considérable sur la compréhension de l'écrit et de favoriserait la motivation des apprenants.

Pour mener a bien notre étude, nous avons réaliser une enquête auprès d'un échantillon d'enseignants de la langue française au primaire, par le biais d'un questionnaire sur l'utilisation de l'image en classe de la langue française et son efficacité dans l'apprentissage de cette langue.

Le nombre des enseignants enquêtés est 15 et le nombre des questions que comporte notre questionnaire est 10 questions variées entre ouvertes et fermées. Elles sont structurées comme suit :

Établissement :..... Classe : Diplôme obtenu :.....
Sexe:.....

1. Comment trouvez-vous le manuel scolaire du français par rapport au contenu ?

Convenable

Inconvenable

2. Le nouveau manuel scolaire du français accorde-t-il une place à l'image ?

-Oui

-Non

3. Travaillez-vous avec les images proposées dans le manuel scolaire ?

- Oui

- Non

4. Si (oui) quel est votre objectif en utilisant ces images ?

- Illustrer un texte
- Faciliter la compréhension
- Autres

5. Comment trouvez-vous ces images proposées dans le manuel scolaire ?

- Favorisantes
- Handicapantes

6. Quels genres d'images utilisez-vous le plus en classe ?

- BD
- Schéma
- Photographie
- Affiche publicitaire
- Dessin

7. Y'a-t-il une relation entre les images proposées dans le manuel scolaire et les textes qu'elles accompagnent?

- Oui
- Non

8. Pour vous, cette relation consiste en quoi?

.....

.....

.....

.....

9. Comment vos apprenants se comportent-ils face à ces images qui accompagnent les textes ?

Significative

Non significative

10. Pensez-vous que les apprenants trouvent des difficultés dans la compréhension des textes sans images ?

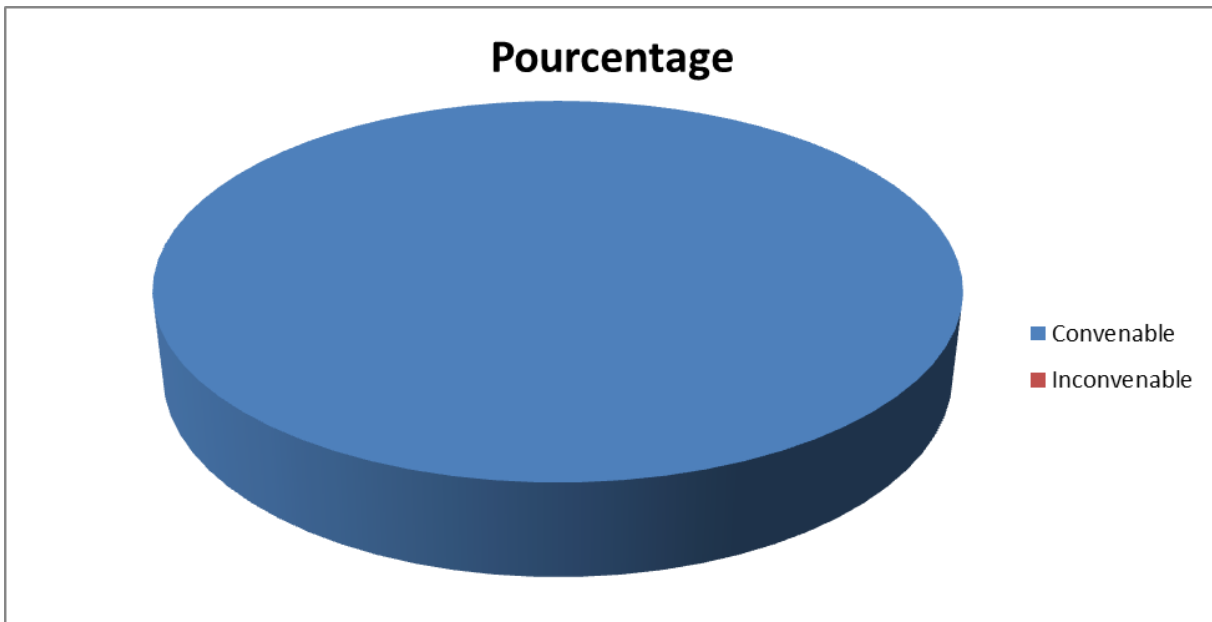
Oui

Non

1. Analyse des résultats obtenus:

Question N°1: Comment trouvez-vous le manuel scolaire du français par rapport au contenu ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Convenable	15	100%
Inconvenable	0	00%



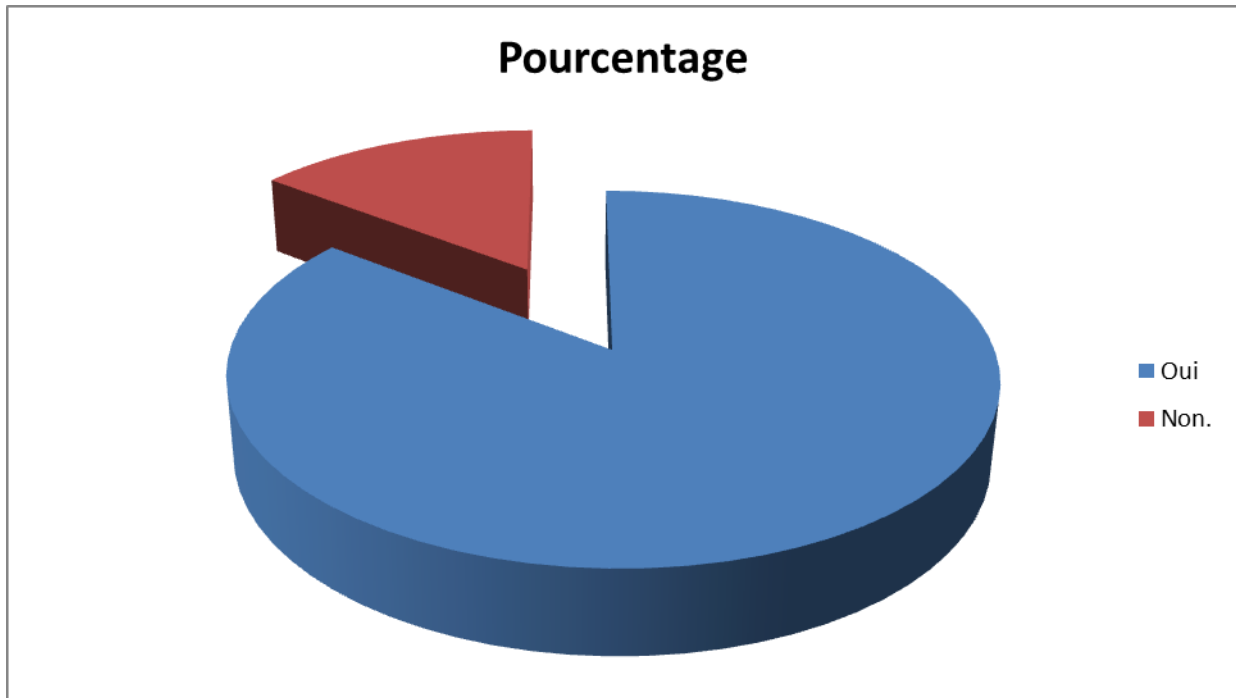
Commentaire :

Les résultats obtenus montrent que la totalité des enseignants du français voient que le manuel scolaire est convenable car il offre à l'élève un recueil de connaissances où il peut découvrir, apprendre

et comprendre de nouvelles choses. Et à l'enseignant, une aide à la gestion de ses cours et une banque d'exercices.

Question N°2: Le nouveau manuel scolaire du français accorde-t-il une place à l'image?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	11	73,4%
Non	4	26,6%



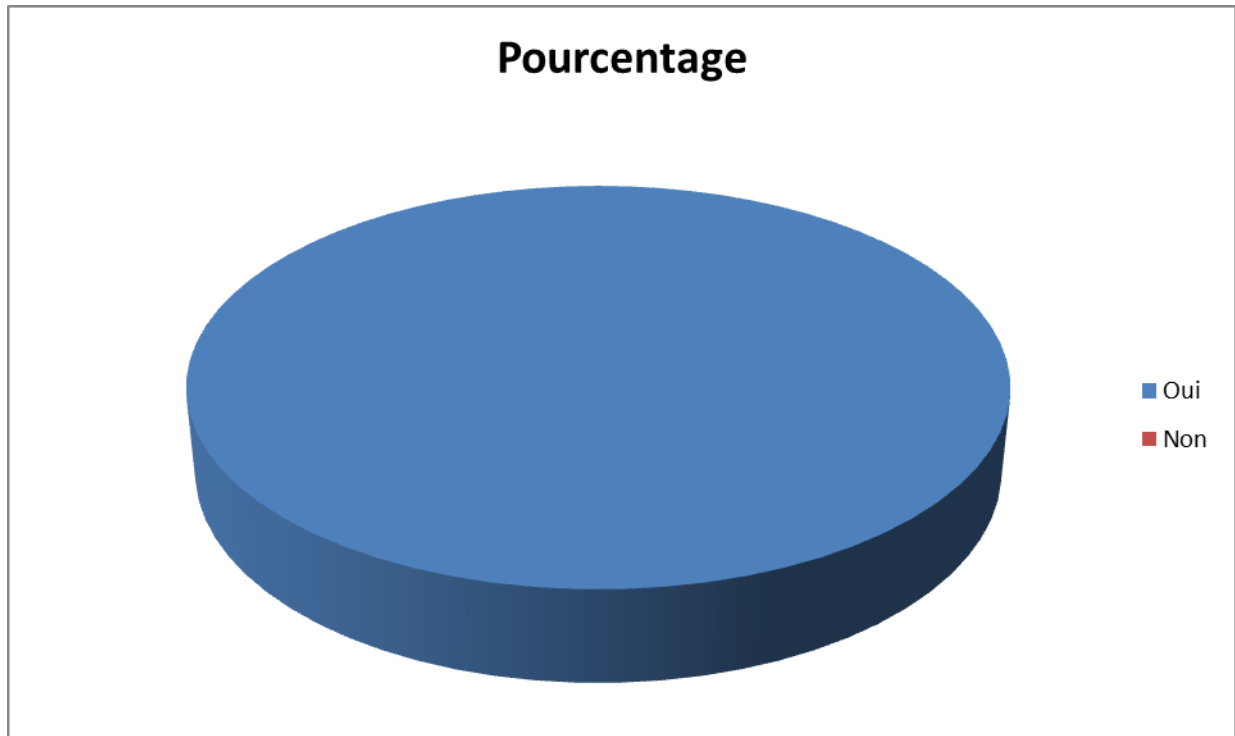
Commentaire:

La majorité des enseignants voient que le nouveau manuel scolaire accorde une place très importante à l'image.

Alors on affirme le dire que l'image à le privilège d'occuper plusieurs positions ; elle accompagne le texte et toutes les activités dans les manuels scolaires, elle donc, est utilisée comme un support didactique.

Question N°3: Travaillez-vous avec les images proposées dans le manuel scolaire ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	100%
Non	0	00%



Commentaire:

La majorité des enseignants utilisent les images proposées dans le manuel scolaire. Mais cela ne signifie pas qu'ils n'ont pas la liberté d'utiliser d'autres images.

Question N°4: Si (oui) quel est votre objectif en utilisant ces images ?

Commentaire:

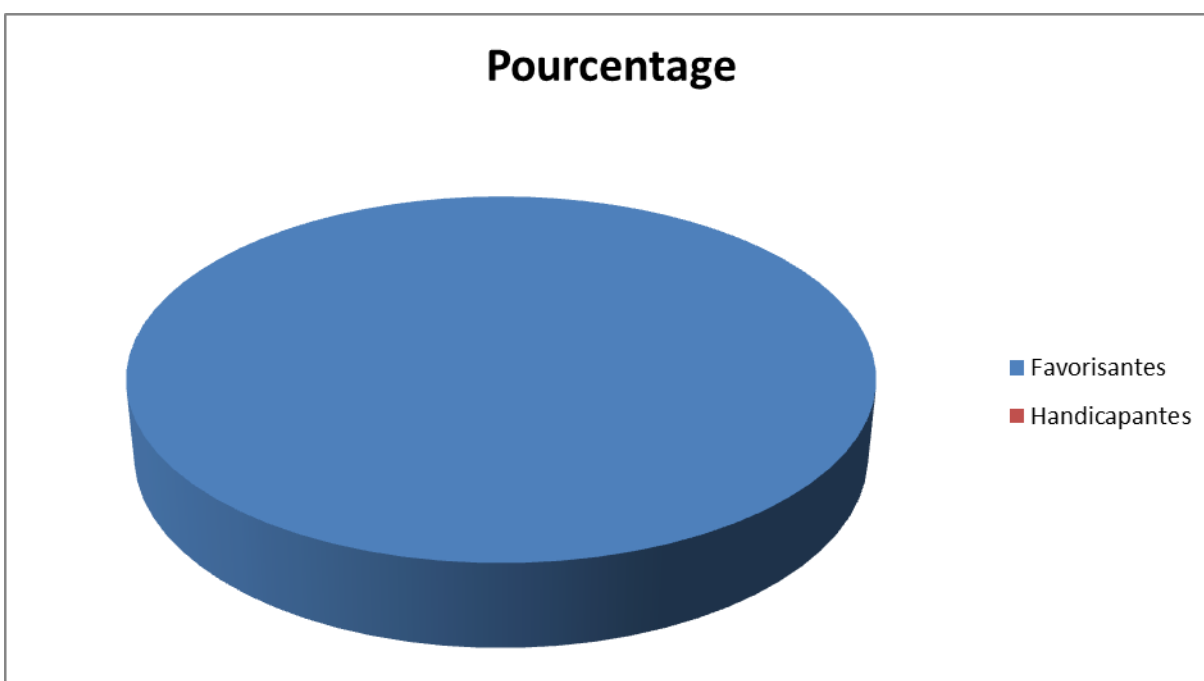
D'après leurs réponses, nous remarquons l'avis des enseignants dit que l'utilisation de l'image dans ses enseignements pour avoir une meilleure compréhension, parce qu'elle facilite la compréhension et elle mène l'apprenant mène à une observation attentive et elle le renseigne l'apprenant à une réalité comme Comenius a indiqué que:

« L'image peut renseigner sur une réalité, aspect, forme, couleur, évènement ».

Ainsi, elle pousse les enseignants à l'exploiter, dans la mesure où, elle contient des éléments comme le décor, les personnages, qui présentent certaine attitude permettant de montrer de quoi parlent les personnages. Cette situation assure une bonne compréhension de mots.

Question N°5: Comment trouvez-vous ces images proposées dans le manuel scolaire ?

Réponses	Nombres de réponses	Pourcentage
Favorisantes	15	100%
Handicapantes	0	00%

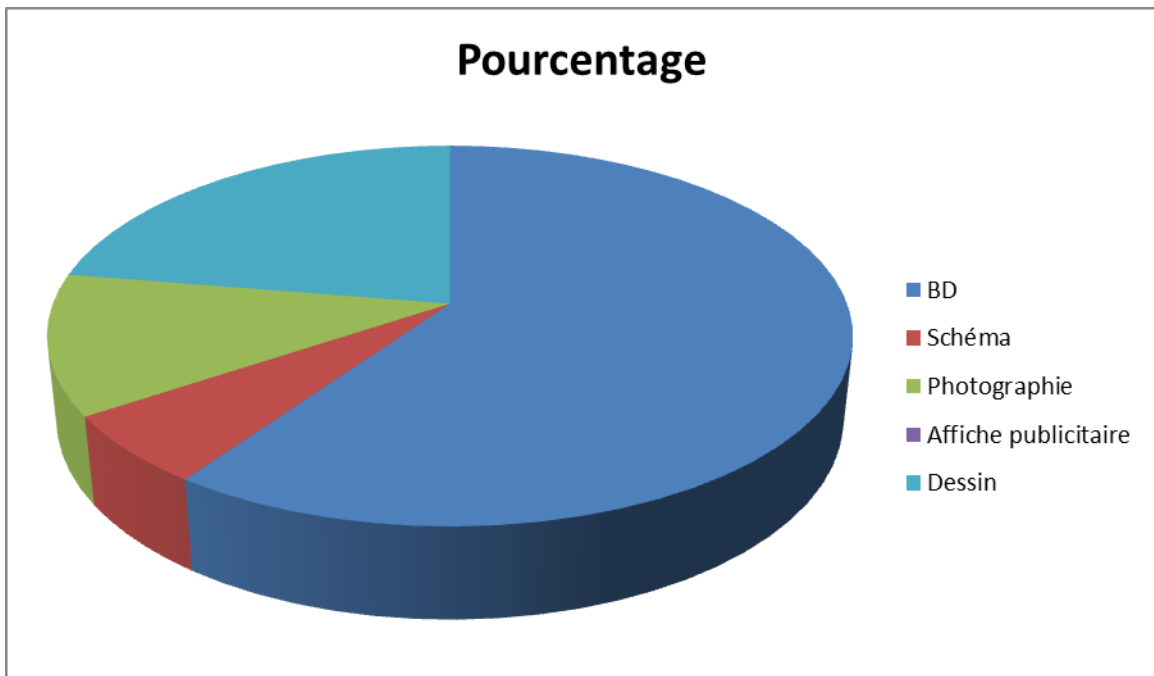


Commentaire:

Pour l'ensemble des enseignants enquêtés, les images proposées dans le manuel scolaire favorisent l'apprentissage. Elles sont considérées comme un très bon facteur de motivation et de compréhension du texte. On affirme que l'usage de l'image est essentiel dans le processus de l'apprentissage du FLE compte tenu de son impact sur l'apprenant, elle contribue à l'activation des zones de plaisir dans le cerveau et favorise la mémorisation.

Question N°6: Quels genres d'images utilisez-vous le plus en classe ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
BD	10	66,6%
Schéma	1	6,6%
Photographie	2	13,3%
Affiche publicitaire	0	00%
Dessin	2	13,3%

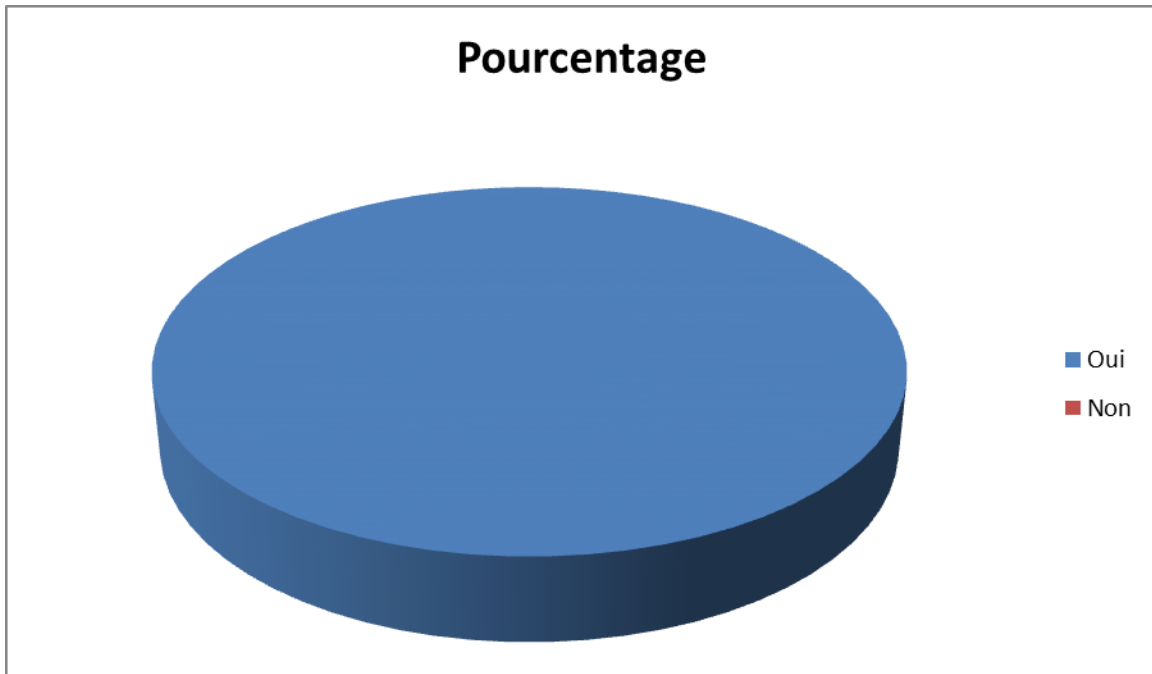


Commentaire :

La majorité des enseignants utilisent la BD ; puisque et surtout en primaire les apprenants se retrouvent attirer par les couleurs. Pour les enseignants la BD est un outil didactique très célèbre et efficace, elle est au service de l'enseignement-apprentissage de langue étrangère.

Question N°7: Y'a-t-il une relation entre les images proposées dans le manuel scolaire et les textes qu'elles accompagnent ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	100%
Non	0	00%



Commentaire:

D'après les réponses, nous remarquons que tous les enseignants affirment qu'il existe une relation de complémentarité entre l'image et le texte. Pour eux, le visuelle est nécessaire dans tout acte d'apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère et avec des apprenants appartenant à cette tranche d'âge (10-11 ans).

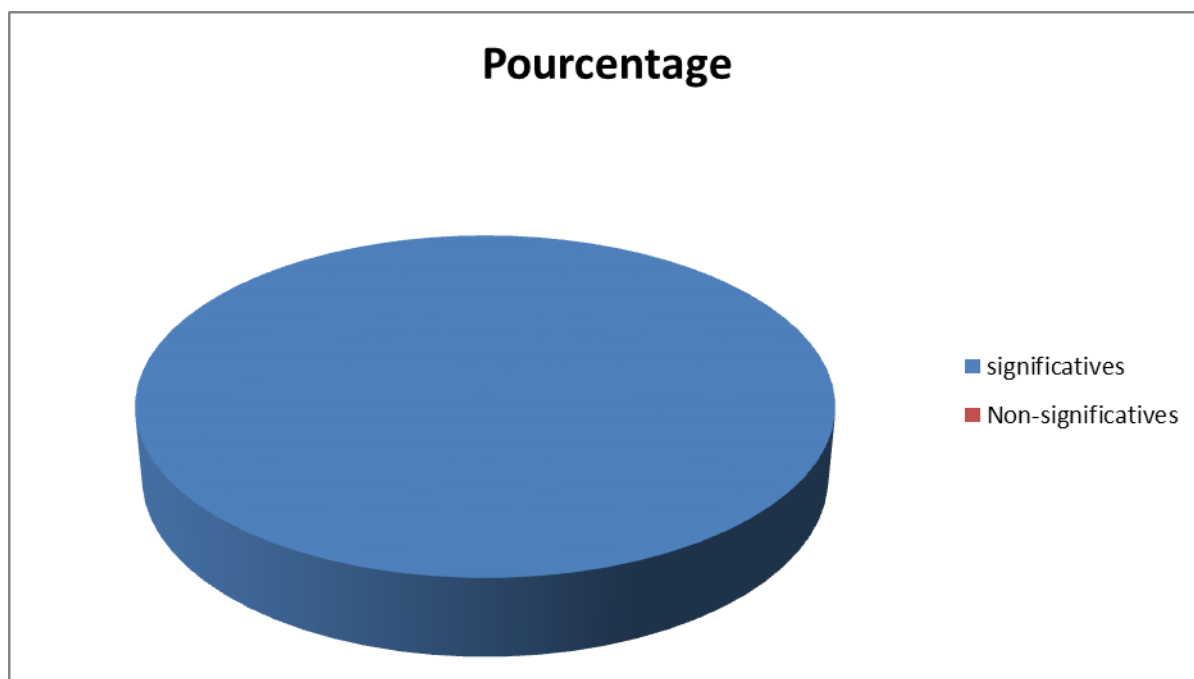
Question N°8: Pour vous, cette relation consiste en quoi ?

Commentaire:

La plupart des enseignants voient que le message visuel donne de la valeur au message linguistique et le rendre motivant. et ce dernier dire ce que l'apprenant ne peut pas voir à travers l'image, alors l'un complète l'autre.

Question N°9: Comment vos apprenants se comportent-ils face à ces images qui accompagnent les textes ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Significatives	15	100%
Non-significatives	0	00%



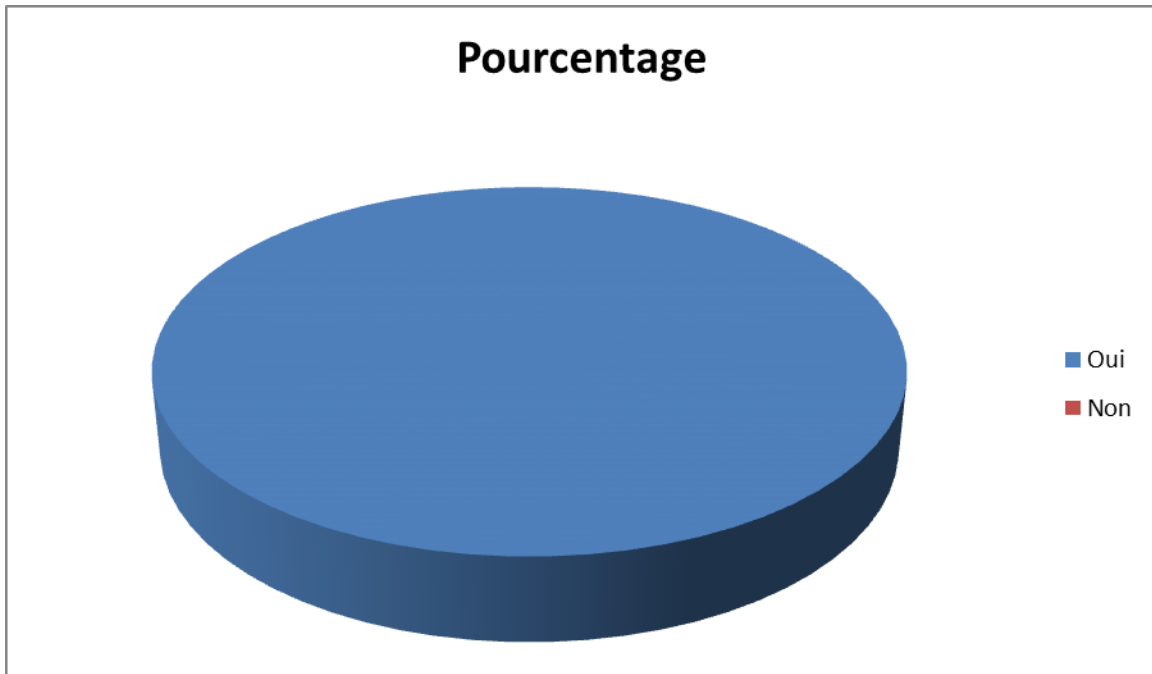
Commentaire:

Tous les enseignants ont répondu par « significatives », en effet l’image éveille l’intérêt de l’élève.

Ces images peuvent être définies comme des indicateurs qui permettent à l’apprenant d’accéder à l’information, et l’assiste à s’orienter.

Question N°10: Pensez-vous que les apprenants trouvent des difficultés dans la compréhension des textes sans images ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	15	100%
Non	0	00%



Commentaire:

La majorité des enseignants ont répondu par «oui» ce qui confirme que la plupart d’entre eux insistent sur la présence de l’image avec le texte dans le manuel scolaire, puisque d’après eux, elle facilite la compréhension du texte et dirige son interprétation.

2. Synthèse :

Au terme de ce questionnaire, et à l’appui des résultats obtenu, nous disons que nos hypothèses ont été confirmées tout en étant soutenu par tous les enseignants:

L’image est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue: elle facilite la compréhension aux apprenants, les aide à la mémorisation et les incite à s’exprimer avec plaisir. Le manuel scolaire lui donne une importance : elle est présente dans toutes les activités.

Conclusion générale

Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, ainsi que dans le domaine de la production et la rédaction des histoires orientées vers les petits enfants, il est nécessaire d'accompagner les textes avec des images ou des photos dans le but de rapprocher le sens et de faciliter la compréhension.

Nous avons introduit notre travail de recherche par une partie théorique, qu'elle contient deux chapitres, le premier chapitre présente quelques généralités sur l'enseignement/apprentissage du FLE, au cours duquel nous avons défini quelques notions de base et parlé de l'enseignement et l'apprentissage du français au tant qu'une langue étrangère dans des différents situations. Quant au deuxième chapitre parlé de la compréhension de l'écrit, nous avons présenté quelques éléments accordent une relation avec cette notion.

Nous avons tenté dans la partie pratique qui constitue le pivot de notre travail de recherche d'apporter des éléments de réponses aux questions posées au départ à savoir: L'image favorise-t-elle la compréhension de l'écrit en classe du FLE ?

Pour accorder des réponses à ces questions, nous nous sommes appuyées sur une comparaison faite entre l'ancien manuel scolaire du français et le nouveau manuel au niveau de 5^{ème}AP et aussi par faire l'analyse des résultats obtenus du questionnaire adressé aux enseignants de la 5^{ème} année au cycle primaire .

Ces résultats nous ont permis de prouver que:

L'existence de l'image dans le manuel scolaire est très efficace, car la plupart du temps, elle favorise un excellent apprentissage et assure la motivation des apprenants.

Le manuel scolaire donne une importance favorable à l'image, elle est présentée dans les différents projets, séquences et activités.

Pour conclure notre modeste travail, nous pouvons dire que le choix des images dans le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire n'est pas gratuit, elle est choisie d'une manière pour qu'elle soit représentative puisque l'image n'a pas seulement une fonction illustrative mais aussi de voir ce qu'est difficile à dire. Notre travail consiste à montrer l'importance et l'utilité de l'image qui accompagne le texte et qui consiste à développer des compétences langagières.

L'image en tant que message iconique possède une signification, et lorsqu'elle accompagne un texte quel que soit le genre de ce texte, elle lui donne une valeur, la clarté et bien sûr une signification. Donc, il existe une corrélation, et un rapport croisé entre eux

Bibliographie :

- Baillet, D (1995), Ce que c'est qu'apprendre une langue et ce qui facilite son apprentissage, Paris.
- Ben Bouzid, le ministre de l'éducation nationale (2003), ordonnance N76-35 Avril 1976 portant organisation de l'éducation et de la formation, Alger.
- Bégin,A et Kavas.S (2011), le cahier et l'écran : culture informationnelle et premiers apprentissages, Paris : Louvoisier.
- Claire,M (2015), lire pour apprendre : lire pour comprendre, Lyon :ENS de lyon.
- Claudette,C et Patricia,M (1999), la production écrite, Paris : CLE international.
- Cuq,J et Gruca,P (2002), cours de la didactique du français langue étrangère et seconde.
- Gérard,V (1979), lire du texte au sens : la compréhension de l'écrit, Paris.
- Giasson(1995), la lecture de la théorie à la pratique, Québec : Gaétan.
- La loi d'orientation sur l'éducation nationale (n°08-04 du janvier 2008), centre nationale de formation des cadre Revue de l'éducation et de la formation, didactique des disciplines.

Sites internet :

- Moirand,S (2012),enseigner à communiquer en langue étrangère, consulté en Mai 2020, sur : <https://escerpts.numilog.com/books/pdf>.
- Michel,N (2006), collection lycée série accompagnement des programmes d'anglais classe de technologie, consulté en Mai 2020 sur : [https://doc ployer.fr.111086797](https://doc.ployer.fr.111086797).
- Mona,M de la lecture à la compréhension de l'écrit, consulté en Mai 2020, sur : [https://mona mpanzu.over-blog.com/article de la compréhension écrite dans la didactique des langues étrangère-114543012.html](https://mona.mpanzu.over-blog.com/article-de-la-comprehension-ecrite-dans-la-didactique-des-langues-etrangere-114543012.html).
- Skinner,F (1969), psycholinguistique, consulté en Mai 2020, sur <https://www.persée.Fr/doc/lgg>.
- Tupin,F (2008), du périmètre des situations d'enseignements/apprentissage, consulté en Mai 2020,sur: <https://www.persée .Fr/doc/desdu-nun19-1-1135>.

Mémoires consultés :

-Badi Walid (2014), l'enseignement/apprentissage de l'écrit dans le secondaire, mémoire master2 en didactique des langues étrangères, université de Mohamed kheider, Biskra.

-kermiche,S (2014), l'image et la compréhension de l'écrit, mémoire master2 en didactique des langues étrangères, université de Mohamed Kheider, Biskra.

-Loubaki, Sihem(2015), Image/Texte : Quel(s) rapport(s) ? Cas du manuel scolaire algérien de FLE de la 5èAP, mémoire master2 en Sciences du langage et sémiologie de la communication, université Kasdi Merbah, Ouargla.

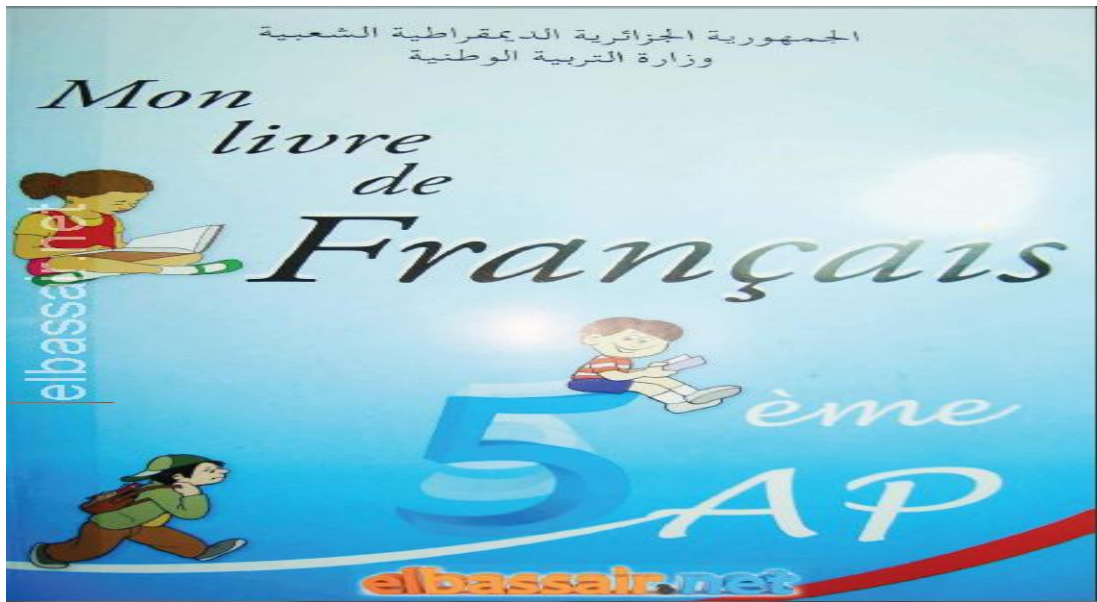
Dictionnaires :

-LEGENDRE,R (1993), dictionnaire de la rousse : dictionnaire actuel de l'éducation Montréal/Pais.



-Robert(2008), dictionnaire pratique de didactique du FLE, Gap Cedex : Opluys.

-Robert, G (1976), dictionnaire de la didactique et langue, Paris : Hachette.


Annexes




Un métier : sauver des vies.


LE BOULANGER

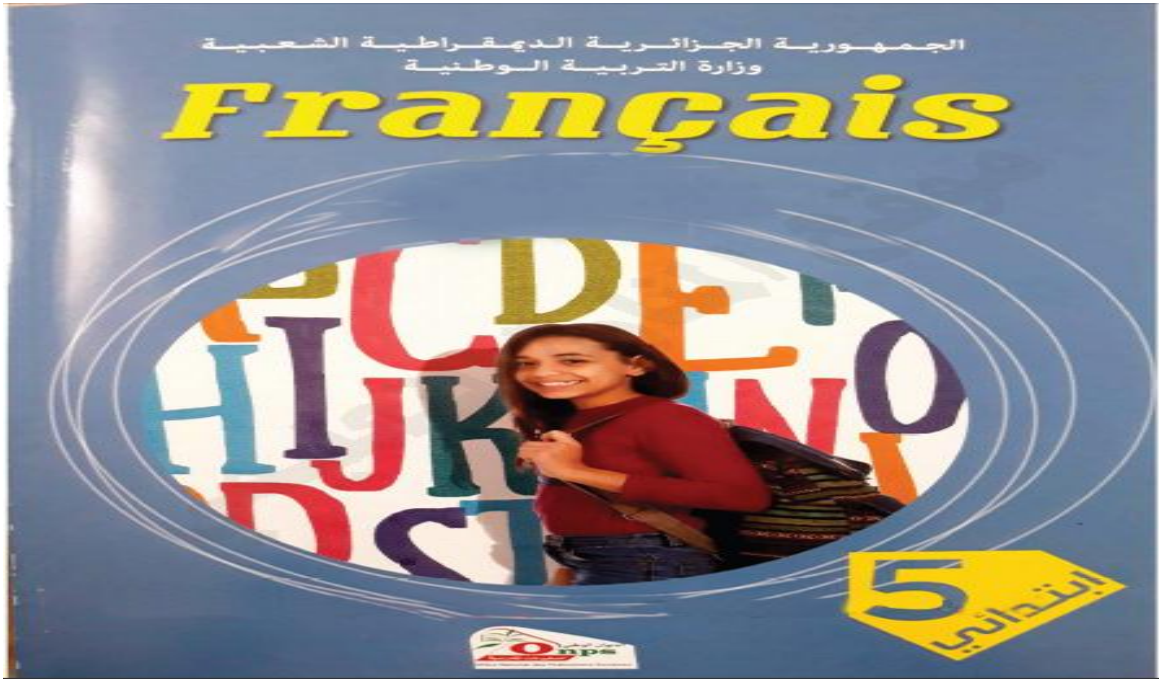


Le cross impossible (suite).



Le travail manuel







Résumé

Le présent travail porte sur l'utilisation de l'image proposée dans le manuel scolaire du français comme support didactique dans la compréhension de l'écrit au cycle primaire, notamment en cinquième année primaire. L'emploi de ce support visuel en classe du FLE semble être une approche intéressante qui peut favoriser: le processus de compréhension, le de mémorisation et le processus de motivation chez l'apprenant. Ce travail se compose de deux parties: Une partie théorique: dans laquelle nous aborderons les principaux concepts nécessaires au déroulement de notre étude. L'autre partie porte sur une étude comparative et analytique, où nous avons fait une comparaison entre deux manuels scolaires du français, sans oublier l'analyse du questionnaire adressé aux enseignants du français au primaire, dans le but de vérifier l'utilisation et l'importance des images qui accompagnent les textes.

Mots clés: l'image - apprentissage -compréhension-manuel scolaire - support didactique.

ملخص:

يهدف هذا البحث الذي قمنا به إلى إبراز كيفية استخدام الصورة كأداة مساعدة في تعلم القراءة في التعليم الابتدائي وخاصة في الصف الخامسة. استخدام الصورة في قسم اللغة الأجنبية الفرنسية يعتبر وسيلة مهمة تستطيع أن تعزز عملية الفهم، الحفظ وعملية التحفيز لدى المتعلم يشمل هذا البحث جزأين: جزء نظري تطرقنا من خلاله إلى مناقشة المفاهيم الأساسية اللازمة لإجراء هذا البحث. ويتعلق الجزء الآخر بدراسة مقارنة وتحليلية أجرينا من خلالها مقارنة بين الكتابين المدرسين للغة الفرنسية إضافة إلى تحليل الاستبيان الموجه إلى معلمي اللغة الفرنسية في المدرسة الابتدائية للتحقق من استخدام الصورة المصاحبة للنصوص وأهميتها.

كلمات البحث: الصورة- التعلم-الفهم-الكتاب المدرسي-الدعم التعليمي

Abstract

The current study focuses on the use of the picture as a didactic material on reading comprehension in the primary grades, particularly with third year primary school classes. The use of this visual support in the french foreign language class seems to be an interesting approach which can promote: The comprehension process, the memorization process and the motivation process of the learner. The work is composed of two parts. A theoretical framework: in which we will discuss the main concepts required to conduct our investigation. The other part relates to a comparative and analytical study, during which we made a comparison between two French school books, without forgetting the analysis of the questionnaire that it is addressed to teachers of French in elementary school, in order to verify the use and importance of the images that accompany the texts.

Key words: picture- learning- comprehension - school books - didactic support.